



Совет Безопасности

UN SECURITY COUNCIL
SEP 23 1991
UN/SA/CL/CL/CL/CL/CL

Distr.
GENERAL

S/23060
20 September 1991
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

ПИСЬМО ПОСТОЯННЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ БЕЛЬГИИ, ФРАНЦИИ И СОЕДИНЕННОГО
КОРОЛЕВСТВА ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 20 СЕНТЯБРЯ 1991 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ
СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь довести до Вашего сведения текст декларации по вопросу о
Югославии, принятой Европейским сообществом и его государствами-членами в ходе
их совещания на уровне министров, проходившего в Брюсселе 19 сентября
1991 года.

Будем Вам признательны за распространение текста настоящего письма и
приложения к нему в качестве официального документа Совета Безопасности.

Господин Поль НОТЕРДАМ
Постоянный представитель Бельгии при
Организации Объединенных Наций

Господин Жан-Бернар МЕРИМЕ
Постоянный представитель Франции при
Организации Объединенных Наций

Сэр Дэвид ХАННЭЙ
Постоянный представитель Соединенного
Королевства при Организации
Объединенных Наций

[Подлинный текст на английском и французском языках]

Приложение*

Декларация по вопросу о Югославии от 19 сентября 1991 года,
принятая Европейским сообществом и его государствами-членами

1. Европейское сообщество и его государства-члены по-прежнему стремятся к достижению позитивного результата в ходе Конференции по вопросу о Югославии. Они призывают все стороны в Югославии присоединиться к ним в решении этой задачи. Они признают неоценимый вклад лорда Каррингтона в том, что касается руководства конференцией и заключения нового соглашения о прекращении огня.

2. Сообщество и его государства-члены уже давно признали, что в Югославии сложилась новая ситуация. Они считают очевидным, что в связи с этим существует необходимость в новых взаимоотношениях и структурах. Они вновь подтверждают, что определение своего будущего является исключительно делом всего проживающего в Югославии народа. Сообщество и его государства-члены признают любой результат, который станет следствием переговоров, проводимых в духе доброй воли.

Сообщество и его государства-члены горячо надеются на то, что любое выработанное на основе переговоров урегулирование будет иметь всеобъемлющий характер и будет способствовать безопасности и процветанию всех народов Балкан и Европы в целом.

3. Сообщество и его государства-члены хотят вновь подтвердить основные принципы, которых они придерживаются с самого начала:

- неприемлемость применения силы;
- неприемлемость любого изменения силой границ, которое они преисполнены решимости не признавать;
- соблюдение прав всех, кто проживает в Югославии, включая меньшинства;
- необходимость учитывать все законные интересы и стремления.

4. Сообщество и его государства-члены выражают удовлетворение в связи с соглашением о прекращении огня, заключенным в Игало в присутствии лорда Каррингтона 17 сентября 1991 года. В то же время они приняли к сведению совместное заявление лорда Каррингтона и президентов Хорватии и Сербии и министра народной обороны о том, что Игальское соглашение предоставляет последний шанс для деэскалации и прекращения фактически ведущихся военных действий, без чего не могут проводиться сколь-либо конструктивные переговоры по вопросу о будущем затронутых конфликтом народов.

* Опубликовано также в документе S/23059 и приложении к нему.

5. Сообщество и его государства-члены призывают все заинтересованные стороны воздерживаться от каких-либо политических или военных действий, которые могли бы сорвать конференцию по вопросу о Югославии. Продолжающееся насилие в особенности угрожает дальнейшему проведению конференции.

6. Сообщество и его государства-члены выражают сожаление в связи с тем, что миссия ЕС по наблюдению более не имеет возможности в полной мере выполнять свою задачу. Поэтому они выражают удовлетворение в связи с тем, что ЗЕС изучает пути оказания поддержки усилиям наблюдателей, с тем чтобы их работа стала более эффективным вкладом в усилия по поддержанию мира. Они исходят из того, что не предусматривается никакого военного вмешательства и что до учреждения усиленной миссии по наблюдению следует договориться о прекращении огня с перспективой сохранения действия этого соглашения и заручиться согласием всех сторон в Югославии.

7. Сообщество и его государства-члены хотели бы получить возможность изучить и поддержать выводы исследования. Они также намерены добиваться поддержки государств - членом СБСЕ, а через Совет Безопасности Организации Объединенных Наций - всего международного сообщества.
